XP-15000

EPSON
EXCEED YOUR VISION

EL Ξεκινήστε εδώ
SL Začnite tukaj
HR Počnite ovdje
MK Почнете оттука
SR Počnite ovde
TR Buradan Başlayın

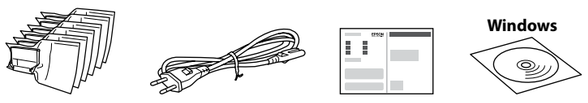
413525600

© 2017 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXXX

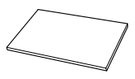
Προσοχή. Για να αποφύγετε το σωματικό τραυματισμό, πρέπει να ακολουθήσετε πιστά τις επισημάνσεις προσοχής.
Opozorilo Pozor! Dosledno upoštevajte, da se izognete telesnim poškodbam.
Poziv na oprez treba pozorno slijediti kako bi se izbjegle tjelesne ozljede.
Внимание: мора внимателно да се следи за да се избегне телесна повреда.
Oprez; morate pažljivo slediti da bi se izbegle fizičke povrede.
Dikkat; gövdenin yaralanmaması için dikkatle uygulanmalıdır.

Σημαντικό: Πρέπει να φυλαχθεί για να αποφύγετε ζημιά στον εξοπλισμό σας.
Opozorilo Pomembno! Upoštevajte, da preprečite poškodbe opreme.
Važno: treba slijediti ove upute kako bi se izbjeglo oštećenje opreme.
Важно: мора да се почитува за да се избегне оштетување на опремата.
Važno; mora se voditi računa da bi se izbegla oštećenja opreme.
Önemli; aygıtınıza bir zarar gelmemesi için uyulması gerekir.

1



Τα περιεχόμενα μπορεί να διαφέρουν ανά περιοχή.
Vsebina je odvisna od lokacije.
Sadržaj se može razlikovati ovisno o lokaciji.
Содржината може да е различна, во зависност од земјата.
Sadržaj može da se razlikuje u zavisnosti od lokacije.
İçerik bölgeye göre farklılık gösterebilir.



Προστατευτικό υλικό: Μην πετάξετε αυτό το προστατευτικό υλικό. Κολλήστε με ταινία αυτό το κομμάτι στην κορυφή της υποδοχής δοχείου μελανιού κατά τη μεταφορά του εκτυπωτή.

Zaščitni material: Tega zaščitnega materiala ne zavrzite. Pri transportu tiskalnika ta del prilepite na zgornji del držala kartuše s črnilom.

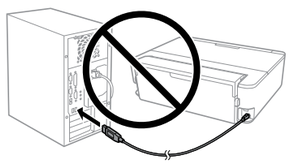
Zaštitni materijal: Ne bacajte ovaj zaštitni materijal. Zalijepite ovaj komad na vrh držača spremnika s tintom kod transportiranja pisača.

Заштитен материјал: Не фрлајте го заштитниов материјал. Залепете го парчево врз држачот на касетата со мастило кога го транспортирате печатачот.

Zaštitni materijal: Nemojte bacati ovaj zaštitni materijal. Zalepite trakom ovaj deo na vrh držača kertridža s mastilom prilikom transporta štampača.

Koruyucu malzeme: Bu koruyucu malzemeyi atmayın. Yazıcıyı aktarırken bu parçayı mürekkep kartuşu tutucusunun üstüne bantlayın.

Μην ανοίγετε τη συσκευασία του δοχείου μελανιού αν δεν είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο παρέχεται σε συσκευασία κενού για τη διατήρηση της αξιοπιστίας του.
Ne odpirajte paketa s kartušami za črnilo, dokler je niste pripravljeni namestiti v tiskalnik. Kartuša je vakuumsko pakirana, da ohrani svojo zanesljivost.
Nemojte otvarati pakiranje spremnika s tintom dok ga ne budete spremni instalirati u pisač. Spremnik je u vakuumiranom pakiranju radi očuvanja njegove pouzdanosti.
Не отворајте го пакувањето на касетата со мастило сè додека не сте подготвени да ја ставите во печатачот. Касетата е спакувана под вакуум за да ја задржи постојаноста.
Nemojte otvarati pakovanje kertridža sa mastilom dok ne budete spremni da ga postavite u štampač. Pakovanje kertridža sa mastilom je vakumirano da bi se održala njegova pouzdanost.
Yazıcıya takmaya hazır olana kadar mürekkep kartuşu paketini açmayın. Güvenilirliğini sürdürmek için kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.



Μην συνδέσετε το καλώδιο USB, παρά μόνο όταν σας ζητηθεί.
Ne priključite kabla USB, dokler niste pozvani.
Ne spajajte USB kabel ako niste primili uputu da to učinite.
Не приклучувајте го кабелот за USB ако не ви се рече.
Nemojte priključivati USB kabl ako niste dobili uputstvo da to učinite.
Sizden istenmediği sürece bir USB kablosu bağlamayın.

2

Windows / Mac OS

http://epson.sn

Επισκεφθείτε την τοποθεσία web για να ξεκινήσετε τη διαδικασία ρύθμισης, να εγκαταστήσετε λογισμικό και να διαμορφώσετε τις ρυθμίσεις δικτύου.
Obiščite spletno stran za začetek namestitvenega postopka, namestitev programske opreme in konfiguracijo nastavitev omrežja.
Posjetite internetsku stranicu kako biste pokrenuli postavljanje, instalirali softver i konfigurirali mrežne postavke.
Посетете ја веб-локацијата за да го започнете процесот на поставување, да инсталирате софтвер и да ги конфигурирате мрежните поставки.
Posetite veb-stranicu da biste pokrenuli postupak podešavanja, instalirali softver i konfigurisali postavke mreže.
Kurulum işlemini başlatmak, yazılımı yüklemek ve ağ ayarlarını yapılandırmak için web sitesini ziyaret edin.

Windows με μονάδα CD/DVD
Windows s pogonom CD/DVD
Windows s CD/DVD pogonom
Windows со CD/DVD погон
Windows sa CD/DVD uređajem
CD/DVD sürücülü Windows

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε το εσώκλειστο CD για να ξεκινήσετε τη διαδικασία ρύθμισης, να εγκαταστήσετε λογισμικό και να διαμορφώσετε το δίκτυο.
Za začetek namestitvenega postopka, namestitev programske opreme in konfiguracijo nastavitev omrežja lahko uporabite tudi priloženi CD.
Možete koristiti i priloženi CD kako biste pokrenuli postavljanje, instalirali softver i konfigurirali mrežu.
Исто така може да го користите прикаченото CD за да го започнете процесот за стартување, да го инсталирате софтверот и да ја конфигурирате мрежата.
Takođe možete koristiti priloženi CD da biste pokrenuli postupak podešavanja, instalirali softver i konfigurisali mrežu.
Kurulum işlemini başlatmak, yazılımı yüklemek ve ağı yapılandırmak için ekteki CD'yi de kullanabilirsiniz.

Εάν εμφανιστεί ειδοποίηση από το τείχος προστασίας, επιτρέψτε την πρόσβαση στις εφαρμογές της Epson.
Če se pojavi opozorilo požarnega zidu, dovolite dostop za programe Epson.
Ako se pojavi upozorenje vatrozida, dozvolite pristup Epson aplikacijama.
Ако се појави известување од заштитниот ѕид, дозволете пристап за апликациите на Epson.
Ako se pojavi upozorenje zaštitnog zida, omogućite pristup za Epson aplikacije.
Güvenlik duvarı uyarısı görünürse Epson uygulamaları için erişime izin verin.

iOS / Android

http://epson.sn

Επισκεφθείτε την τοποθεσία web για να εγκαταστήσετε την εφαρμογή Epson iPrint, να ξεκινήσετε τη διαδικασία ρύθμισης και να διαμορφώσετε τις ρυθμίσεις δικτύου.
Obiščite spletno stran za namestitev programa Epson iPrint, nato pa zaženite postopek namestitve in konfigurirajte omrežne nastavitve.
Posjetite web-mjesto kako biste instalirali aplikaciju Epson iPrint, pokrenuli postavljanje i konfigurirali mrežne postavke.
Посетете ја веб-локацијата за да ја инсталирате апликацијата Epson iPrint, започнете го процесот за поставување и конфигурирајте ги поставувањата на мрежата.
Posetite veb-stranicu da biste instalirali Epson aplikaciju iPrint, pokrenuli postupak podešavanja i konfigurisali postavke mreže.
Epson iPrint uygulamasını yüklemek, kurulum işlemini başlatmak ve ağ ayarlarını yapılandırmak için web sitesini ziyaret edin.

Epson Connect

https://www.epsonconnect.com/

Χρησιμοποιώντας τη φορητή συσκευή σας, μπορείτε να εκτυπώσετε από οποιαδήποτε τοποθεσία ανά τον κόσμο στον συμβατό με το Epson Connect εκτυπωτή σας. Επισκεφθείτε την τοποθεσία web για περισσότερες πληροφορίες.
Če je vaš tiskalnik združljiv z Epson Connect, lahko s pomočjo mobilne naprave tiskate kjer koli na svetu. Za dodatne informacije obiščite spletno stran.
Preko mobilnog uređaja s bilo kojeg mjesta možete aktivirati ispis na vašem pisaču kompatibilnom s uslugom Epson Connect. Saznajte više o tome na našem web-mjestu.
Користејќи го мобилниот уред, може да печатите од која било локација во светот преку вашиот печатач компатибилен со Epson Connect. За повеќе информации, посетете ја веб-локацијата.
Pomoću mobilnog uređaja, na štampaču koji je kompatibilan sa uslugom Epson Connect možete da štampate sa bilo kog mesta na svetu. Posetite veb-stranicu za više informacija.
Dünyanın her yerinden mobil cihazınızı kullanarak Epson Connect uyumlu yazıcınızdan yazdırabilirsiniz. Daha fazla bilgi için web sitesini ziyaret edin.

Κωδικοί δοχείων μελάνης στην Ευρώπη / Koda za kartušo s črnilom v Evropi / Šifra spremnika s tintom u Europi / Шифри за касетите со мастило во Европа / Šifra kertridža sa mastilom u Evropi / Avrupa'da Mürekkep Kartuşu Kodu /

Squirrel / Squirrel / Squirrel / Squirrel / Veverica / Sincap

BK	C	M	Y	R	GY
Μαύρο Črna Crna Црна Crna Siyah	Γαλάζιο Ciano modra Azurna Тиркизна Tirkizna Deniz Mavisi	Ματζέντα Vijolična Purpurna Розова Ružičasta Eflatun	Κίτρινο Rumena Žuta Жолта Žuta Sarı	Κόκκινο Rdeča Crvena Црвена Crvena Kırmızı	Γκρι Siva Siva Сива Siva Gri
378	378	378	378	-	-
378XL	378XL	378XL	378XL	478XL	478XL

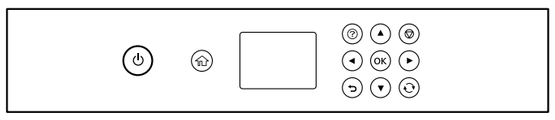
Δεν διατίθενται όλα τα δοχεία σε όλες τις περιοχές.
Vse kartuše niso na voljo v vseh območjih.
Svi spremnici s tintom nisu dostupni u svim regijama.
Сите касети не се достапни во сите региони.
Nisu svi kertridži dostupni u svim regionima.
Kartuşların tümü tüm bölgelerde bulunmaz.

Για πληροφορίες σχετικά με τις αποδόσεις των δοχείων μελανιού της Epson, επισκεφθείτε τον ιστότοπό μας.
Za informacije o donosih Epsonovih kartuš s črnilom obiščite spletno mesto.
Za informacije o količini tinte u Epsonovim spremnicima, posjetite internetsku stranicu.
За информации околу капацитетот на касетите со мастило на Epson, посетете ја веб-локацијата.
Za informacije o kapacitetima Epson kertridža sa mastilom posetite veb-sajt.
Epson'ın mürekkep kartuşu verimi hakkında bilgi için lütfen web sitesini ziyaret edin.

http://www.epson.eu/pageyield

Βασικές λειτουργίες / Osnovni postopki / Osnovne radnjee / Основни операции / Osnovne operacije / Temel İşlemler

Οδηγός του πίνακα ελέγχου
Vodič po nadzorni plošči
Vodič za upravljačku ploču
Водич за контролната табла
Vodič za kontrolnu tablu
Kumanda Paneli Kılavuzu



Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τον εκτυπωτή.
Vklopi/izklopi tiskalnik.
Uključuje ili isključuje pisač.
Го вклучува или исклучува печатачот.
Uključivanje/isključivanje štampača.
Yazıcıyı açar veya kapatır.

Εμφανίζει την αρχική οθόνη.
Prikaže začetni zaslon.
Prikazuje početni zaslon.
Го прикажува почетниот екран.
Prikazuje početni ekran.
Başlangıç ekranını görüntüler.

Εμφανίζει τις λύσεις όταν αντιμετωπίζετε προβλήματα.
Prikaže rešitve, ko ste v težavah.
Prikaz rješenja kada imate poteškoća.
Ги прикажува решенијата кога ќе се јави проблем.
Prikazuje rešenja kada imate probleme.
Sorun olduğunda çözümleri görüntüler.

Για να επιλέξετε μενού, πατήστε ◀, ▲, ▶, ▼. Πατήστε το πλήκτρο **OK** για να εισέλθετε στο επιλεγμένο μενού.
S tipkami ◀, ▲, ▶, ▼ lahko izbirate med meniji. Pritisnite tipko **OK**, da odprete izbrani meni.
Pritisnite ◀, ▲, ▶, ▼ za odabir izbornika. Pritisnite gumb **OK** za pristup odabranom izborniku.
Притискајте ◀, ▲, ▶, ▼ за да избирате менија. Притиснете го копчето **OK** за да влезете во избраното мени.
Pritisnite ◀, ▲, ▶, ▼ da biste izabrali menije. Pritisnite dugme **OK** da biste ušli u izabrani meni.
Menüleri seçmek için ◀, ▲, ▶, ▼ öğesine basın. Seçili menüye girmek için **OK** düğmesine basın.

Διακόπτει την τρέχουσα λειτουργία.
Ustavi trenutni postopek.
Zaustavlja trenutačnu radnju.
Ја запира моменталната операција.
Zaustavlja trenutnu radnju.
Mevcut işlemi durdurur.

Εφαρμόζεται σε μια ποικιλία λειτουργιών, αναλόγως της κατάστασης.
Nanaša se na različne funkcije, odvisno od situacije.
Primjenjuje se na razne funkcije, ovisno o situaciji.
Се користи за различни функции, во зависност од ситуацијата.
Primenjuje se na različite funkcije u zavisnosti od situacije.
Duruma bağlı olarak çeşitli işlevler uygulanır.

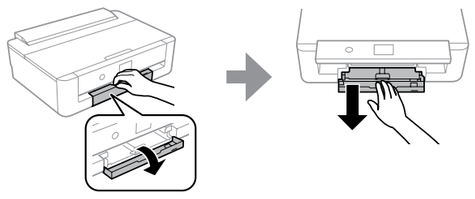
Ακύρωση/επιστροφή στο προηγούμενο μενού.
Prekliče/vrne se na prejšnji meni.
Otkazuje/vraća se na prethodni izbornik.
Откажува/се враќа на претходното мени.
Otkazuje komandu/vraća na prethodni meni.
Önceki menüyü iptal eder/geri döner.

Φόρτωση χαρτιού στην κασέτα χαρτιού
Nalaganje papirja v kaseto za papir
Umetanje papira u kasetu papira
Ставање хартија во касетата за хартија
Ubacivanje papira u kasetu za papir
Kağıt Kasetine Kağıt Yükleme

1

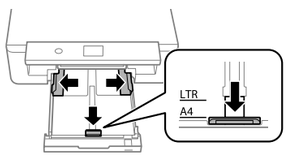
Αν ο δίσκος εξόδου έχει επεκταθεί, πατήστε το πλήκτρο ⟲ στην αρχική οθόνη για να τον αποθηκεύσετε.
Če je izhodni pladenj izvlečen, na začetnem zaslonu pritisnite gumb ⟲, da ga povlečete.
Ako je izvučen izlazni pretinac, pritisnite gumb ⟲ na početnom zaslonu kako biste ga pohranili.
Ако фиоката за излез на хартија е извлечена, притиснете го копчето ⟲ на почетниот екран за да ја вовлечете.
Ako je odložite podmetač izvučen, pritisnite dugme ⟲ na početnom ekranu da ga sačuvate.
Çıkış tepsisi uzatılırsa takmak için başlangıç ekranında ⟲ düğmesine basın.

2



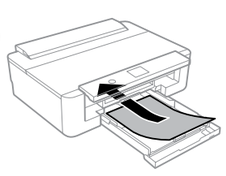
Ανοίξτε το μπροστινό κάλυμμα και τραβήξτε προς τα έξω την κασέτα χαρτιού.
Odprite sprednji pokrov in izvlecite kaseto za papir.
Otvorite prednji poklopac i izvucite ladicu za papir.
Отворете го предниот капак и извлечете ја касетата за хартија.
Otvorite prednji poklopac i izvucite kasetu za papir.
Ön kapağı açın ve kağıt kasetini dışarı çekin.

3



Σύρετε τους πλαϊνούς οδηγούς στη μέγιστη θέση τους και τον μπροστινό οδηγό του μεγέθους χαρτιού που θέλετε να χρησιμοποιήσετε.
Stranska vodila robov izvlecite do konca, sprednje vodilo robov pa na želeno velikost papirja.
Izvucite bočne vodilice u njezin krajnji položaj, a zatim pomaknite prednju krajnju vodilicu u odgovarajući položaj ovisno o veličini papira koji ćete koristiti.
Лизгајте ги граничниците за страничните рабови до нивната крајна положба, а граничникот за предниот раб до големината на хартија што сакате да ја користите.
Pomerite bočne ivične vođice za papir do krajnjeg položaja i prednju ivičnu vođicu da biste ih podesili za veličinu papira koju koristite.
Yan kenar kılavuzlarını maksimum konuma ve ön kenar kılavuzunu kullanmak istediğiniz kağıdın boyutuna kaydırın.

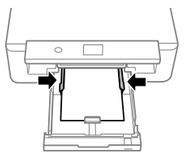
4



Με την εκτυπώσιμη πλευρά προς τα κάτω, φορτώστε χαρτί μέχρι να φτάσει στην πίσω πλευρά της κασέτας χαρτιού.
Papir naložite s stranjo za tiskanje obrnjeno navzdol, dokler se ne dotakne zadnjega dela kasete za papir.
Umetnite papir tako da je strana za ispis okrenuta prema dolje i papir dodiruje stražnji dio kasete papira.

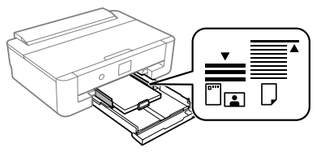
Со страната за печатење свртена надолу, вметнувајте ја хартијата додека да го допре задниот дел на касетата за хартија.
Ubacite papir dok ne dodirne zadnji deo kasete za papir tako da strana na kojoj se štampa bude okrenuta nadole.
Yazdırılabilir taraf aşağı bakacak şekilde, kağıt kasetinin arkasına dokunana kadar kağıt yükleyin.

5

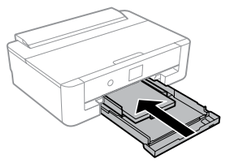


Σύρετε τους πλαϊνούς οδηγούς προς τα άκρα του χαρτιού.
Stranska vodila robov izvlecite do robov papirja.
Povucite bočne rubne vodilice do rubova papira.
Лизнете ги страничните граничници до рабовите на хартијата.
Povucite bočne ivične vođice ka ivicama papira.
Yan kenar kılavuzlarını kağıdın kenarlarına kaydırın.

Μη φορτώσετε πάνω από τη γραμμή που υποδεικνύεται από το τρίγωνο (▲ ή ▼) στον πλαϊνό οδηγό.
Papirja ne nalagajte nad oznako s simbolom trikotnika (▲ ali ▼) na vodilih robov.
Ne stavljate izvornik iznad crte koja se nalazi ispod trokutaste oznake (▲ ili ▼) na bočnoj vodilici.
Не ставајте хартија над линијата означена со знакот за триаголник (▲ или ▼) на граничникот.
Ne ubacujte iznad linije označene simbolom trougla (▲ ili ▼) na vođici za papir.
Kenar kılavuzunda üçgen sembolüyle (▲ veya ▼) gösterilen çizginin üzerine kadar yüklemeyin.



6



Τοποθετήστε απαλά την κασέτα χαρτιού.
Previdno vstavite kaseto za papir.
Pažljivo umetnite kasetu za papir.
Нежно вметнете ја касетата за хартија.
Lagano ubacite kasetu za papir.
Yavaş bir şekilde kağıt kasetini takın.

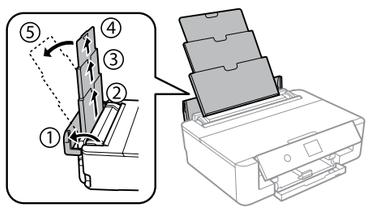
7

Στην οθόνη LCD εμφανίζεται η οθόνη εγκατάστασης χαρτιού. Επιλέξτε το μέγεθος του χαρτιού και τον τύπο χαρτιού που φορτώσατε στον εκτυπωτή.
Na zaslonu LCD se prikaže zaslon za nastavitev papirja. Izberite velikost in vrsto papirja, ki ste ga vstavili v tiskalnik.
Na LCD ekranu je prikazan zaslon za postavljanje papira. Odaberite veličinu i tip papira koji ste umetnuli u pisač.
На LCD-екранот се прикажува екранот за поставување на хартијата. Изберете ги големината и типот на хартијата што ја поставивте во печатачот.
Na LCD ekranu se prikazuje ekran za podešavanje papira. Izaberite veličinu i tip papira koji ste ubacili u štampač.
LCD ekranda kağıt kurulum ekranı görüntülenir. Yazıcıya yüklediğiniz kağıt boyutunu ve kağıt türünü seçin.

Ο δίσκος εξόδου θα εξαχθεί αυτόματα όταν αρχίσετε την εκτύπωση. Για την αποθήκευση του δίσκου εξόδου, εμφανίστε την αρχική οθόνη και, στη συνέχεια, πατήστε το πλήκτρο ⟲.
Ko začnete tiskati, se izhodni pladenj samodejno izvleče. Če želite povleči izhodni pladenj, pojdite na začetni zaslon in pritisnite gumb ⟲.
Izlazna ladica automatski se otvara nakon početka ispisa. Za pohranu pretinca otvorite početni zaslon i pritisnite gumb ⟲.
Фиоката за излез на хартија излегува автоматски кога започнувате со печатење. За да ја вовлечете фиоката за хартија, активирајте го почетниот екран, а потоа притиснете го копчето ⟲.
Izlazni podmetač se automatski izbacuje kada započnete štampanje. Da biste sklonili izlazni podmetač, prikažite početni ekran, a zatim pritisnite dugme ⟲.
Yazdırmaya başladığınızda çıkış tepsisi otomatik açılır. Çıkış tepsisini takmak için başlangıç ekranını görüntüleyin ve sonra ⟲ düğmesine basın.

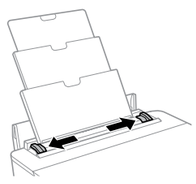
Φόρτωση χαρτιού στην πίσω τροφοδοσία χαρτιού
Nalaganje papirja v zadnji podajalnik papirja
Umetanje papira u kasetu papira
Ставање хартија во задниот отвор за хартија
Ubacivanje papira u zadnji mehanizam za uvlačenje papira
Arka Kağıt Beslemesine Kağıt Yükleme

1



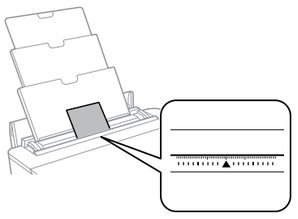
Ανοίξτε το προστατευτικό τροφοδότη, επεκτείνετε το στήριγμα χαρτιού και, στη συνέχεια, γείρετε προς τα πίσω.
Odprite varovalo podajalnika, izvlecite nosilec papirja in ga nagnite nazaj.
Otvorite graničnik ulagača, izvucite držač papira te ga nagnite unatrag.
Отворете го штитникот на отворот за хартија, извлечете ја потпората за хартија и накривете ја наназад.
Otvorite štitnik mehanizma za uvlačenje papira, izvucite držač za papir, a zatim ga nagnite unazad.
Besleyici korumasını açın, kağıt desteğini genişletin ve sonra geriye doğru eğin.

2



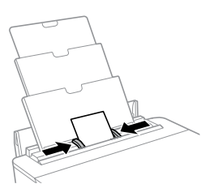
Σύρετε τους πλαϊνούς οδηγούς.
Izvlecite vodila robov.
Raširite vodilice za rubove.
Лизнете ги граничниците.
Pomerite vođice za papir.
Kenar kılavuzlarını kaydırın.

3



Φορτώστε χαρτί στο κεντρικό ▲ σημάδι της πίσω τροφοδοσίας χαρτιού με την εκτυπώσιμη πλευρά προς τα πάνω.
Papir naložite na sredino oznake ▲ na zadnjem podajalniku papirja s stranjo za tiskanje obrnjeno navzgor.
Umetnite papir u središte oznake ▲ stražnjeg držača papira tako da je strana za ispis okrenuta prema gore.
Ставете хартија кај централната ознака ▲ на задниот отвор за хартија, со страната за печатење свртена нагоре.
Postavite papir u centar oznake ▲ zadnjeg mehanizma za uvlačenje papira sa stranom za štampanje okrenutom nagore.
Yazdırılabilir yüz yukarı bakacak şekilde arka kağıt beslemesinin orta ▲ işaretine kağıt yükleyin.

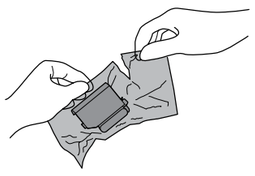
4



Σύρετε τους πλαϊνούς οδηγούς προς τα άκρα του χαρτιού.
Stranska vodila robov izvlecite do robov papirja.
Povucite bočne rubne vodilice do rubova papira.
Лизнете ги страничните граничници до рабовите на хартијата.
Povucite bočne ivične vođice ka ivicama papira.
Yan kenar kılavuzlarını kağıdın kenarlarına kaydırın.

Αντικατάσταση δοχείων μελανιού
Zamenjava kartuš s črnilom
Zamjena spremnika s tintom
Замена на касетите со мастило
Zamena kertridža sa mastilom
Mürekkep Kartuşlarını Değiştirme

1



Προετοιμάστε νέο(α) δοχείο(α) μελανιού. Αφαιρέστε όλα τα δοχεία μελανιού από τις συσκευασίες τους.

Pripravite nove kartuše s črnilom. Kartuše s črnilom vzemite iz embalaže.

Pripremite nove spremnike s tintom. Izvadite sve spremnike iz njihovih pakovanja.

Подгответе нови касети со мастило. Извадете ги сите касети со мастило од пакувањата.

Pripremite nove kertridže sa mastilom. Izvadite sve kertridže sa mastilom iz pakovanja.

Yeni mürekkep kartuşlarını hazırlayın. Tüm mürekkep kartuşlarını paketlerinden çıkarın.

Μην αγγίζετε τα τμήματα που εμφανίζονται στην απεικόνιση. Αυτό μπορεί να αποτρέψει τη φυσιολογική λειτουργία και εκτύπωση.

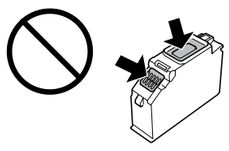
Dela, prikazanega na sliki, se ne dotikajte. S tem lahko preprečite običajno delovanje in tiskanje.

Nemojte dirati dijelove prikazane na ilustraciji. Time biste onemogućili normalan način rada i ispisa.

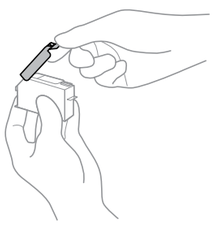
Не допирајте ги деловите прикажани на илустрацијата. Со тоа би можело да се спречи нормалното работење и печатење.

Nemojte dodirivati oblasti prikazane na ilustraciji. To može onemogućiti normalan rad i štampanje.

Çizimde gösterilen kısımlara dokunmayın. Aksi halde normal çalışma ve yazdırma engellenebilir.



2



Αφαιρέστε το καπάκι από το νέο δοχείο.

Odstranite pokrovček na novi kartuši.

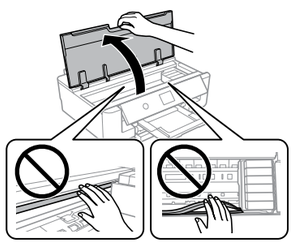
Skinite kapicu s novog spremnika.

Отстранете го капачето од новата касета.

Skinite poklopac sa novog kertridža.

Yeni kartuştan kapağı çıkarın.

3



Ανοίξτε το πίσω κάλυμμα.

Odprite pokrov tiskalnika.

Otvorite poklopac pisača.

Отворете го капакот на печатачот.

Otvorite poklopac štampača.

Yazıcı kapağını açın.

Μην αγγίζετε ποτέ τα δοχείου μελανιού όταν κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Ko se tiskalna glava premika, se kartuše s črnilom nikoli ne dotikajte.

Nikada ne dodirujte spremnike s tintom kada se pomiče ispisna glava.

Не допирајте ги касетите со мастило додека се движи главата за печатење.

Nikad ne dodirujte kertridže dok se glava za štampanje kreće.

Yazdırma kafası hareket ederken mürekkep kartuşlarına kesinlikle dokunmayın.

Αν η υποδοχή των δοχείων μελανιού δεν μετακινηθεί στη θέση αντικατάστασης δοχείων μελανιού, κλείστε το κάλυμμα εκτυπωτή και επιλέξτε **Συντήρηση** > **Αντικατάσταση θήκης**.

Če se držalo kartuše ne premakne v položaj za zamenjavo kartuše s črnilom, zaprite pokrov tiskalnika in izberite **Vzdržev.** > **Menjava kartuš s črnilom**.

Ako držač spremnika tinte ne prijeđe u položaj za zamjenu spremnika s tintom, zatvorite poklopac pisača i odaberite **Održavanje** > **Zamjena tintnih uložaka**.

Ако држачот на касетата со мастило не се поместува кон положбата за замена на касетата со мастило, затворете го капакот на печатачот и изберете **Одржување** > **Замена на касета(и) за мастило**.

Ako se držač kertridža sa mastilom ne pomera do položaja za zamenu kertridža sa mastilom, zatvorite poklopac štampača i izaberite **Održavanje** > **Zamena kertridža sa mastilom**.

Mürekkep kartuşu tutucusu mürekkep kartuşu değiştirme konumuna taşınmazsa yazıcı kapağını kapatın ve **Bakım** > **Kartuş(ları) Değiştirme** öğesini seçin.

4

Πιέστε τη γλωττίδα για να απασφαλίσετε την υποδοχή δοχείων μελανιού και έπειτα αφαιρέστε το δοχείο διαγώνια.

Potisnite jeziček, da odklenete držalo kartuše in kartušo diagonalno odstranite.

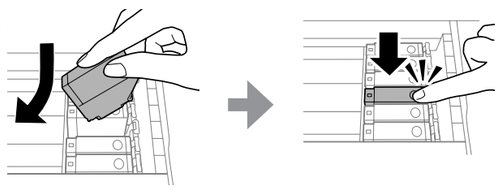
Gurnite krilce kako biste odblokirali spremnik s tintom, a zatim izvucite spremnik dijagonalno.

Притиснете го јазичето за да го отклучите држачот на касетата со мастило, а потоа извадете ја касетата дијагонално.

Pritisnite jezičak kako biste deblokirali držač kertridža sa mastilom i zatim dijagonalno izvadite kertridž.

Mürekkep kartuşu tutucusunun kilidini açmak için sekmeyi itin ve sonra kartuşu çapraz olarak çıkarın.

5



Τοποθετήστε το δοχείο μελανιού διαγώνια στην υποδοχή δοχείων και πιέστε απαλά έως ότου ασφαλίσει στη θέση του με έναν χαρακτηριστικό ήχο.

Kartušo s črnilom vstavite diagonalno na držalo kartuše in jo rahlo potisnite navzdol, da se zaskoči na mestu.

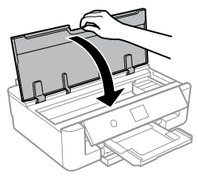
Umetnite spremnik s tintom dijagonalno u držač spremnika i lagano ga gurnite prema dolje kako bi se uglavio.

Вметнете ја касетата со мастило дијагонално во држачот за касета и нежно притиснете надолу додека да кликне.

Kertridž sa mastilom ubacite dijagonalno u držač kertridža i lagano ga gurnite nadole sve dok ne čujete klik koji znači da je na pravom mestu.

Mürekkep kartuşunu çapraz olarak kartuş tutucusu içine takın ve yerine oturana kadar yavaşça aşağı itin.

6



Κλείστε το κάλυμμα του εκτυπωτή και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.

Pokrov tiskalnika zaprite in upoštevajte navodila na zaslonu.

Zatvorite poklopac pisača i slijedite upute na zaslonu.

Затворете го капакот на печатачот и следете ги инструкциите на екранот.

Zatvorite poklopac štampača, a zatim sledite uputstva na ekranu.

Yazıcı kapağını kapatın ve ekrandaki talimatları izleyin.

7

Περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί ένα μήνυμα ολοκλήρωσης.

Počakajte, da se pokaže sporočilo o dokončanju.

Pričekajte da se prikaže poruka izvršene radnje.

Почекајте да се прикаже порака дека е завршено.

Sačekajte dok se ne prikaže poruka o završetku.

Tamamlama mesajı görüntülenene kadar bekleyin.

Καθαρισμός του μπλοκαρίσματος χαρτιού
Odstranjevanje zagozdenega papirja
Uklanjanje zaglavljenog papira
Вадење на заглавената хартија
Uklanjanje zaglavljenog papira
Kağıt sıkışmasını temizleme

Μην αγγίζετε ποτέ τα κουμπιά στον πίνακα ελέγχου όσο το χέρι σας βρίσκεται στο εσωτερικό του εκτυπωτή. Αν ο εκτυπωτής αρχίσει να λειτουργεί, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός. Να προσέχετε να μην αγγίξετε τα τμήματα που προεξέχουν, ώστε να αποφύγετε τυχόν τραυματισμό.

Ko imate roko v tiskalniku, se nikoli ne dotikajte gumbov na nadzorni plošči. Če tiskalnik začne delovati, vas lahko poškoduje. Bodite previdni, da se ne dotaknete štrlečih delov in se poškodujete.

Nikada nemojte pritiskati tipke na upravljačkoj ploči dok držite ruku unutar pisača. Ako pisač počne raditi, može vas ozlijediti. Da biste spriječili ozljede, pazite da ne dotičete isturene dijelove.

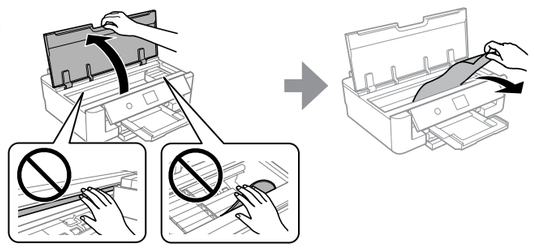
Никогаш не допирајте ги копчињата на контролната табла додека раката ви е во печатачот. Ако печатачот започне да работи, може да ве повреди. Внимавајте да не ги допирате извлечените делови за да избегнете повреда.

Nikada nemojte dodirivati dugmad na kontrolnoj tabli kada vam je ruka unutar štampača. Ako štampač počne da radi, može izazvati povredu. Pazite da ne dodirnete delove koji vire da biste izbegli povredu.

Eliniz yazıcının içindeyken kontrol panelindeki düğmelere kesinlikle dokunmayın. Yazıcı çalışmaya başlarsa yaralanmaya neden olabilir. Yaralanmayı önlemek için çıkıntılı parçalara dokunmamaya dikkat edin.

Από το εσωτερικό του εκτυπωτή / Iz notranjosti tiskalnika / Iznutra pisača / Од внатрешноста на печатачот / Iz unutrašnjosti štampača / Yazıcının içinden

1



Ανοίξτε το κάλυμμα εκτυπωτή και, στη συνέχεια, αφαιρέστε με προσοχή το μπλοκαρισμένο χαρτί.

Odprite pokrov tiskalnika in previdno odstranite zagozden papir.

Otvorite poklopac pisača i zatim pažljivo uklonite zaglavljeni papir.

Отворете го капакот на печатачот и внимателно извадете ја заглавената хартија.

Otvorite poklopac štampača i zatim pažljivo izvadite zaglavljeni papir.

Yazıcının kapağını açın ve sonra sıkışmış kağıdı dikkatle çıkarın.

2

Ελέγξτε ότι δεν παραμένει χαρτί στο εσωτερικό του εκτυπωτή και, στη συνέχεια, κλείστε το κάλυμμα του εκτυπωτή.

Zagotovite, da v tiskalniku ni papirja, nato zaprite pokrov tiskalnika.

Provjerite ima li papira unutar pisača i zatim zatvorite poklopac pisača.

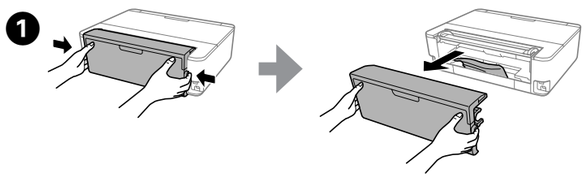
Уверете се дека нема преостаната хартија во печатачот и затворете го капакот на печатачот.

Proverite da nema preostalog papira u štampaču, a zatim zatvorite poklopac štampača.

Yazıcıda kalan kağıt olmadığını kontrol edin ve sonra yazıcının kapağını kapatın.

Από το πίσω κάλυμμα / Z zadnjega pokrova / Iz stražnjeg poklopca / Од задниот капак / Iz zadnjeg poklopca / Arka kapaktan

1



Αφαιρέστε το πίσω κάλυμμα.

Odstranite zadnji pokrov.

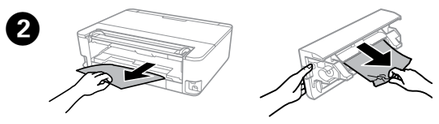
Uklonite stražnji poklopac.

Извадете го задниот капак.

Skinite zadnji poklopac.

Arka kapağı çıkarın.

2



Αφαιρέστε με προσοχή το μπλοκαρισμένο χαρτί από τον εκτυπωτή ή το πίσω κάλυμμα.

Iz tiskalnika ali zadnjega pokrova previdno odstranite zagozden papir.

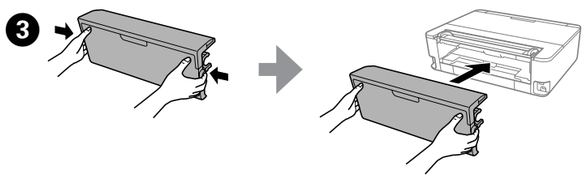
Pažljivo uklonite zaglavljeni papir iz pisača ili stražnjeg poklopca.

Внимателно извадете ја заглавената хартија од печатачот или од задниот капак.

Pažljivo skinite zaglavljeni papir iz štampača ili zadnji poklopac.

Dikkatli bir şekilde yazıcıdan veya arka kapaktan sıkışan kağıdı çıkarın.

3



Τοποθετήστε το πίσω κάλυμμα στον εκτυπωτή.

Zadnji pokrov nastavite na tiskalnik.

Umetnite stražnji poklopac u pisač.

Вратете го задниот капак на печатачот.

Ubacite zadnji poklopac u štampač.

Arka kapağı yazıcıya takın.

Από την κασέτα χαρτιού / Iz kasete za papir / Iz kasete za papir / Од касетата за хартија / Iz kasete za papir / Kağıt kasetinden

1

Αποθηκεύστε τον δίσκο εξόδου.

Izhodni pladenj pospravite.

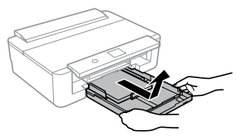
Stavite izlaznu ladicu.

Вовлечете ја фиоката за излез на хартија.

Stavite izlazni podmetač.

Çıkış tepsisini takın.

2



Τραβήξτε την κασέτα χαρτιού.

Izvlecite kaseto za papir.

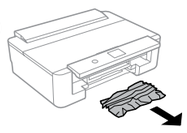
Izvucite kasetu za papir.

Извлечете ја касетата за хартија.

Izvucite kasetu za papir.

Kağıt kasetini çekip çıkarın.

3



Αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο χαρτί.

Odstranite zagozden papir.

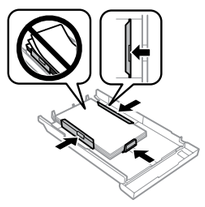
Uklonite zaglavljeni papir.

Извадете ја заглавената хартија.

Izvadite zaglavljeni papir.

Sıkışık kağıdı çıkarın.

4



Ευθυγραμμίστε τα άκρα του χαρτιού. Κρατήστε επίπεδη την κασέτα και τοποθετήστε τη στον εκτυπωτή αργά και προσεκτικά.

Poravnajte robove papirja. Kaseta naj bo ravna. V tiskalnik jo vstavite previdno in počasi.

Poravnajte rubove papira. Držite ladicu ravno te je pažljivo i polako umetnite natrag u pisač.

Порамнете ги рабовите на хартијата. Држете ја касетата хоризонтално и внимателно и бавно ставете ја во печатачот.

Poravnajte ivice papira. Držite ravno kasetu i umetnite je pažljivo i polako nazad u štampač.

Kağıdın kenarlarını hizalayın. Kaseti düz tutun ve yazıcıya dikkatle ve yavaşça geri takın.

Βοήθεια για την ποιότητα εκτύπωσης
Pomoč za kakovost tiskanja
Pomoć za kvalitetu ispisa
Помош за квалитетот при печатењето
Pomoć u vezi sa kvalitetom štampe
Yazdırma Kalitesi Yardımı

Εκτυπώστε ένα δείγμα ελέγχου ακροφυσίων. Επιλέξτε **Συντήρηση** > **Έλεγχος ακροφ. κεφ. εκτ.** Αν το μοτίβο μοιάζει με «b», εκτελέστε Καθαρισμό της κεφαλής εκτύπωσης.

Natisnite vzorec za preverjanje šob. Izberite **Vzdržev.** > **Preverite šobo tiskalne glave**. Če je vzorec tak kot »b«, izvedite Čiščenje tiskalne glave.

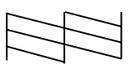
Ispišite uzorak za provjeru mlaznica. Odaberite **Održavanje** > **Provj. mlaznice ispisne gl.** Ako uzorak izgleda kao "b", izvršite čišćenje glave pisača.

Отпечатете шаблон за проверка на прскалките за печатење. Изберете **Одржување** > **Проверка на прскалката на главата за печатење**. Ако шаблонот изгледа како „b", извршете Чистење на главата за печатење.

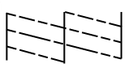
Odštampajte šablon za proveru mlaznica. Izaberite **Održavanje** > **Provera mlaz. glave za štamp.** Ako šablon izgleda kao "b", izvršite Čišćenje glave štampača.

Bir püskürtme başlığı kontrol deseni yazdırın. **Bakım** > **Yzdrm Kafası Bşlk Kntrolü** öğesini seçin. Desen "b" gibi görünüyorsa Yazdırma Kafası Temizleme işlemini gerçekleştirin.

(a)



(b)



Οδηγίες ασφαλείας / Varnostna navodila / Sigurnosne upute / Безбедносни упатства / Bezbednosna uputstva / Güvenlik Talimatları

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση άλλου καλωδίου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο με οποιονδήποτε άλλο εξοπλισμό.

Uporabljajte samo napajalni kabel, ki je bil priložen tiskalniku. Če uporabite drug kabel, lahko pride do požara ali električnega udara. Ne uporabljajte kabla za napajanje drugih izdelkov.

Upotrijebite samo kabel za napajanje isporučen uz pisač. Uporaba drugog kabela može uzrokovati požar ili strujni udar. Nemojte upotrebljavati isporučeni kabel s drugom opremom.

Користете го само кабелот за напојување што го добивате во пакет со печатачот. Користењето друг кабел може да предизвика пожар или струен удар. Немојте да го користите кабелот со друга опрема.

Koristite isključivo kabl za napajanje koji je priložen uz štampač. Korišćenje drugog kabla može da izazove požar ili strujni udar. Nemojte koristiti kabl sa drugom opremom.

Yalnızca yazıcıyla birlikte gelen güç kablosunu kullanın. Başka bir kablonun kullanılması yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Başka bir ekipmanla verilen kabloyu kullanmayın.

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος πληροί όλα τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας της χώρας σας.

Preverite, ali je napajalni kabel skladen z vsemi ustreznimi lokalnimi varnostnimi standardi.

Svakako provjerite ispunjava li vaš AC kabel za napajanje službene lokalne sigurnosne standarde.

Проверете дали кабелот за наизменична струја ги исполнува соодветните локални стандарди за безбедност.

Vodite računa da vaš kabl za naizmeničnu struju odgovara relevantnom bezbednosnom standardu.

AC güç kablonuzun ilgili yerel güvenlik standartlarını karşıladığından emin olun.

Εκτός εάν αναφέρεται ρητά στην τεκμηρίωση του εκτυπωτή, μην επιχειρείτε να συντηρήσετε μόνοι σας τον εκτυπωτή.

Ne poskušajte sami servisirati tiskalnika, razen če je poseg natančno opisan v dokumentaciji.

Ne pokušavajte sami popravljati pisač, osim ako to nije posebno navedeno u dokumentaciji.

Ако не е посебно објаснето во документацијата, не обидувајте се сами да го поправате печатачот.

Nemojte pokušavati da sami servisirate štampač, izuzev u skladu sa konkretnim objašnjenjima iz dokumentacije.

Dokümanlarınızda özellikle açıklananın dışında, yazıcıda kendiniz bakım yapmaya çalışmayın.

Μην αφήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας να φθαρεί ή να καταστραφεί.

Pazite, da kabla ne poškodujete ali raztrgate.

Ne dopustite da se kabel za napajanje ošteti ili pocijepa.

Внимавајте кабелот за напојување да не се оштети или изаби.

Vodite računa da se kabl za napajanje ne ošteti ili ne pohaba.

Güç kablosunun hasar görmesine veya aşınmasına izin vermeyin.

Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε πρίζα τοίχου από όπου μπορεί να αποσυνδεθεί εύκολα το καλώδιο τροφοδοσίας.

Tiskalnik postavite v bližino stenske vtičnice, kjer boste napajalni kabel lahko enostavno izključili.

Pisač stavite u blizinu zidne utičnice iz koje lako možete izvući kabel za napajanje.

Поставете го печатачот близу до ѕиден штекер, за да може лесно да се откачува кабелот за струја.

Postavite štampač blizu zidne utičnice, tako da se kabl za napajanje može lako izvući.

Yazıcıyı, güç kablosunun kolayca çıkarılabileceği bir prizin yakınına yerleştirin.

Μην τοποθετείτε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους, κοντά σε σημεία με πολλές ακαθαρσίες ή υπερβολική σκόνη, κοντά σε νερό, πηγές θερμότητας ή σε σημεία που υπόκεινται σε κραδασμούς, δονήσεις, υψηλές θερμοκρασίες ή υγρασία.

Izdelka ne hranite na prostem, v umazanem ali prašnem prostoru, blizu vode ali virov toplote, ali na mestih, ki so izpostavljena udarcem, tresljajem, visokim temperaturam in vlažnosti.

Pisač ne stavljajte ni čuvajte na otvorenom, u blizini izvora prljavštine, prašine, vode ili topline, ili na mjestima koja su izložena udarcima, vibracijama, visokoj temperaturi ili vlazi.

Не поставувајте го и не складирајте го производот надвор, близу до прекумерна нечистотија или прав, извори на топлина или на места што се подложни на електрични удари, вибрации, висока температура или влажност.

Nemojte stavljati ili odlagati proizvod na otvorenom prostoru, blizu prekomerne prljavštine ili prašine, vode, izvora toplote ili na mestima koja su izložena udarima, vibracijama, visokoj temperaturi ili vlažnosti.

Ürünü dış mekana, aşırı kir veya toz, su, ısı kaynağı yanına ya da darbeye, titreşime, yüksek sıcaklığa veya neme maruz kalacağı ortamlara yerleştirmeyin veya buralarda depolamayın.

Προσέξτε να μην χύσετε υγρό στη συσκευή. Μην χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.

Pazite, da po izdelku ne razlijete tekočine, in izdelka ne uporabljajte z mokrimi rokami.

Ni u kojem slučaju ne dopustite da se tekućina prolije po pisaču i ne rukujte njime mokrim rukama.

Внимавајте да не истурите течност на производот и не ракувајте со производот со влажни раце.

Vodite računa da ne prospete tečnost na proizvod i nemojte rukovati proizvodom mokrim rukama.

Ürün üzerine sıvı sıçratmamaya ve ürünü ıslak ellerle tutmamaya dikkat edin.

Διατηρείτε το προϊόν αυτό τουλάχιστον 22 εκ. μακριά από καρδιακούς βηματοδότες. Τα ραδιοκύματα από το προϊόν μπορούν να επηρεάσουν δυσμενώς τη λειτουργία των καρδιακών βηματοδοτών.

Izdelek naj bo vedno vsaj 22 cm stran od srčnih spodbujevalnikov. Radijski valovi, ki jih oddaja ta izdelek, lahko negativno vplivajo na delovanje srčnih spodbujevalnikov.

Ovaj proizvod držite najmanje 22 cm od srčanih stimulatora. Radiovalovi ovog proizvoda mogu štetno utjecati na rad srčanih stimulatora.

Чувајте го овој производ на растојание од најмалку 22 cm од електростимулаторите за срце (пејсмејкери). Радиобрановите од овој производ може да имаат негативно влијание врз работењето на електростимулаторите за срце (пејсмејкери).

Držite ovaj proizvod na udaljenosti od najmanje 22 cm od srčanih pejsmejkera. Radio talasi iz proizvoda mogu da imaju nepovoljan uticaj na rad srčanih pejsmejkera.

Bu ürünü kalp pillerinden en az 22 cm uzakta tutun. Bu üründen yayılan radyo dalgaları kalp pillerini çalışmasını ters yönde etkileyebilir.

Αν έχει φθαρεί η οθόνη LCD, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Εάν το διάλυμα υγρών κρυστάλλων έρθει σε επαφή με τα χέρια σας, πλύντε πολύ καλά τα χέρια σας με σαπούνι και νερό. Εάν το διάλυμα υγρών κρυστάλλων μπει στα μάτια σας, ξεπλύντε τα αμέσως με νερό. Αν συνεχίσετε να έχετε ενοχλήσεις ή προβλήματα με την όρασή σας αφού ξεπλύνετε τα μάτια σας, επισκεφτείτε αμέσως ένα γιατρό.

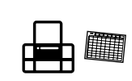
Če je zaslon LCD poškodovan, se obrnite na prodajalca. Če tekoči kristali iz zaslona pridejo v stik z rokami, jih temeljito umijte z milom in vodo. Če tekoči kristali iz zaslona pridejo v stik z očmi, jih takoj sperite z obilo vode. Če po temeljitem spiranju še vedno čutite neugodje ali imate težave z vidom, nemudoma obiščite zdravnika.

Ako je LCD zaslon oštećen, obratite se dobavljaču. Ako otopina tekućih kristala dođe u dodir s vašom kožom, temeljito ju operite sapunom i vodom. Ako vam otopina tekućih kristala uđe u oči, smjesta ih isperite vodom. Ako i nakon ispiranja osjećate nelagodu ili imate problema s vidom, smjesta posjetite liječnika.

Ако LCD-екранот е оштетен, контактирајте со продавачот. Доколку на дланките ви капне од течниот кристален раствор, измијте ги убаво со сапун и вода. Доколку во очите ви влезе од течниот кристален раствор, веднаш исплакнете ги со вода. Доколку чувството на неугодност или проблемите со видот продолжат и по плакнењето, веднаш обратете се кај лекар.

Ako je LCD ekran oštećen, obratite se svom prodavcu. Ako vam rastvor tečnih kristala dospe na ruke, temeljno ih operite sapunom i vodom. Ako vam rastvor tečnih kristala dospe u oči, odmah ih isperite vodom. Ako neugodnost ili problemi sa vidom budu prisutni i nakon temeljnog ispiranja, odmah se obratite lekaru.

LCD ekran hasar görmüşse bayinizle temasa geçin. Likit kristal çözelti ellerinize değerse ellerinizi sabunlu suyla iyice yıkayın. Likit kristal çözelti gözlerinize girerse hemen bol suyla yıkayın. Gözünüzü bol suyla yıkadıktan sonra, yine de bir rahatsızlık hissederseniz veya görmenizde sorun devam ederse hemen bir doktora başvurun.



Να έχετε πάντα εύκαιρο αυτόν τον οδηγό.

Ta vodič imejte vedno na razpolago.

Ovaj vodič uvijek držite pri ruci.

Овој водич секогаш нека ви биде при рака.

Neka vam priručnik uvek bude pri ruci.

Bu kılavuzu her zaman el altında tutun.

Φυλάσσετε τα δοχεία μελανιού και το κουτί συντήρησης μακριά από τα παιδιά.

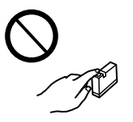
Kartuše v črnilom in škatlo za vzdrževanje hranite izven dosega otrok.

Spremnike s tintom i kutiju za održavanje držite izvan dohvata djece.

Чувајте ги касетите со мастило и кутијата за одржување вон дофат на деца.

Kertridže sa bojom i kutiju za održavanje držite van domašaja dece.

Mürekkep kartuşlarını ve bakım kutusunu çocukların erişemeyeceği bir yerde tutun.



Προσέχετε όταν χειρίζεστε χρησιμοποιημένα δοχεία μελανιού, καθώς μπορεί να έχει απομείνει μελάνι γύρω από τη θύρα παροχής μελανιού. Αν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, πλύντε σχολαστικά την περιοχή με σαπούνι και νερό. Αν το μελάνι μπει στα μάτια σας, ξεπλύντε τα αμέσως με νερό. Αν οι ενοχλήσεις ή τα προβλήματα όρασης συνεχίζονται μετά το σχολαστικό ξέπλυμα, επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό. Αν μπει μελάνι στο στόμα σας, πηγαίνετε αμέσως σε γιατρό.

Pri rokovanju z rabljenimi kartušami s črnilom bodite previdni, saj je lahko okrog vhoda za dovajanje črnila še nekaj črnila. Če pride črnilo v stik s kožo, območje temeljito sperite z milom in vodo. Če pride črnilo v stik z očmi, jih takoj sperite z vodo. Če po temeljitem spiranju še vedno čutite neugodje ali imate težave z vidom, takoj obiščite zdravnika. Če črnilo pride v usta, takoj obiščite zdravnika.

Budite pažljivi kada rukujete korištenim spremnicima s tintom budući da se određena količina tinte može nalaziti oko priključka za dovod tinte. Ako tinta dođe u dodir s vašom kožom, temeljito operite zahvaćeno mjesto sapunom i vodom. Ako tinta uđe u vaše oči, odmah ih isperite vodom. Ako se nelagoda ili problemi s vidom nastave nakon temeljitog ispiranja, odmah se obratite liječniku. Ako tinta dospije u usta, odmah se obratite liječniku.

Внимавајте кога ракувате со користени касети со мастило, бидејќи може да има мастило околу отворот за довод на мастило. Доколку ви капне мастило на кожата, измијте ја со сапун и вода. Доколку ви влезе мастило во очите, веднаш исплакнете ги со вода. Доколку чувството на неугодност или проблемите со видот продолжат и по плакнењето, веднаш јавете се кај лекар. Ако ви влезе мастило во устата, веднаш одете на лекар.

Pažljivo rukujte istrošenim kertridžima sa bojom, jer oko otvora za dovod boje možda ima ostataka boje. Ako vam mastilo dospe na kožu, temeljno operite to područje sapunom i vodom. Ako vam mastilo dospe u oči, odmah ih isperite vodom. Ako neugodnost ili problemi sa vidom budu prisutni i nakon temeljnog ispiranja, odmah se obratite lekaru. Ako vam mastilo uđe u usta, odmah se obratite lekaru.

Mürekkep besleme bağlantı noktası çevresinde biraz mürekkep olabileceğinden kullanılmış mürekkep kartuşlarını işlerken dikkat edin. Cildinize mürekkep bulaşırsa söz konusu yeri su ve sabunla iyice yıkayın. Mürekkep gözünüze kaçarsa gözünüzü hemen bol suyla yıkayın. Gözünüzü bol suyla yıkadıktan sonra, yine de bir rahatsızlık hissederseniz veya görmenizde bir sorun olursa hemen bir doktora başvurun. Ağzınıza mürekkep kaçarsa hemen bir doktora başvurun.

Questions?

Μπορείτε να ανοίξετε τον *Οδηγό χρήστη* (PDF) από το εικονίδιο συντόμευσης ή να κατεβάσετε τις πιο πρόσφατες εκδόσεις από την παρακάτω τοποθεσία web.

Navodila za uporabo (PDF) lahko odprete prek ikone bližnjice ali prenesete najnovejše različice s tega spletnega mesta.

Otvorite dokument *Korisnički vodič* (PDF) preko ikone prečaca ili preuzmite najnovije verzije sa sljedećeg mrežnog mjesta.

Може да го отворите *Упатството за корисникот* (PDF) преку иконата за брз пристап или да ги преземете најновите верзии од следнава веб-локација.

Možete da otvorite *Korisnički vodič* (PDF) preko ikone prečice ili da preuzmete najnovije verzije sa sledeće veb-lokacije.

Kullanım Kılavuzu'nu (PDF) kısayol simgesinden açabilir veya en son sürümleri aşağıdaki web sitesinden indirebilirsiniz.

http://www.epson.eu/Support

Σημείωση για τη Μετάδοση πληροφοριών του εκτυπωτή (μόνο για χρήστες στην Ευρώπη)

Συνδέοντας τον εκτυπωτή στο διαδίκτυο (απευθείας ή μέσω υπολογιστή) θα μεταδώσετε την ταυτότητα του εκτυπωτή στην Epson στην Ιαπωνία. Η Epson θα χρησιμοποιήσει αυτήν την πληροφορία για να ελέγξει αν εμπίπτει σε κάποιο πρόγραμμα που υποστηρίζεται από την Epson και θα την αποθηκεύσει για να αποφύγει την επανάληψη επιβεβαιώσεων. Με την πρώτη ευκαιρία, μπορεί να αποσταλεί και να εκτυπωθεί από τον εκτυπωτή σας μια επιβεβαίωση, που θα συμπεριλαμβάνει πληροφορίες για σχετικά προϊόντα και υπηρεσίες.

Opozorilo o prenosu podatkov prek tiskalnika (samo za uporabnike v Evropi)

Če tiskalnik povežete z internetom (neposredno ali prek računalnika), boste družbi Epson na Japonskem prenesli podatke o identiteti tiskalnika. Družba Epson bo te podatke uporabila za preverjanje, ali je tiskalnik vključen v katerega od programov Epson, in jih shranila v izogib nadaljnjemu prepoznavanju. Prvič bo potrditev morda poslana in natisnjena na vašem tiskalniku, vključno s podatki o pomembnih izdelkih in storitvah.

Napomena za prijenos informacija pisača (samo za korisnike u Europi)

Spajanjem pisača na internet (izravno ili preko računala) prenosite identitet pisača tvrtki Epson u Japanu. Epson će ove informacije upotrijebiti kako bi provjerio je li u bilo kojem programu koji podržava Epson i pohranit će ga kako bi se izbjeglo višestruko potvrđivanje. Prvom prilikom potvrda može biti poslana i ispisana na vašem pisaču, uključujući informacije o odgovarajućim proizvodima i uslugama.

Напомена за пренос на информации за печатачи (само за корисници во Европа)

Ако го поврзете печатачот на интернет (директно или преку компјутер) идентитетот на печатачот ќе го пренесете на Epson во Јапонија. Epson ќе ги искористи овие информации за да провери дали печатачот е вклучен во некоја од програмите поддржани од Epson и ќе ги зачува за да се избегнат повторни проверки. При првиот обид за проверка, можно е да се испрати и да се отпечати потврда на вашиот печатач, вклучувајќи информации за релевантните производи и услуги.

Obaveštenje o prenosu informacija o štampaču (samo za korisnike u Evropi)

Povezivanjem štampača na internet (direktno ili preko računara) možete da prenesete identitet štampača do kompanije Epson u Japanu. Epson će koristiti ovu informaciju kako bi proverio da li se nalazi u bilo kom programu i koji podržava Epson i sačuvati je kako bi se izbeglo ponavljanje potvrda. Prvom prilikom potvrda koja sadrže informacije o odgovarajućim proizvodima i uslugama će biti poslata i odštampana na vašem štampaču.

Yazıcı Bilgi İletimi Hakkında Not (yalnızca Avrupa'daki Kullanıcılar için)

Yazıcınızı Internet'e bağlayarak (doğrudan veya bilgisayar yoluyla) yazıcı kimliğini Japonya'daki Epson'a iletirsiniz. Epson bu bilgileri herhangi bir Epson destekli bir programda olup olmadığını kontrol etmek için kullanacaktır ve tekrarlanan onaylardan kaçınmak için depolayacaktır. Onay ilk oluştuğunda gönderilecek ve ilgili ürün ve hizmetler hakkında bilgi dahil yazıcınıza yazdırılacaktır.

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanma ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin şikayet ve itirazları konusundaki başvuruları tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapılabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION
Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan
Tel: 81-266-52-3131
Web: http://www.epson.com/

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России срок службы: 3 года.

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

ENERGY STAR